



Gracias por haber elegido para tu práctica del parapente nuestro paracaídas FLUID. Nos alegramos de poder acompañarte en la pasión que compartimos.

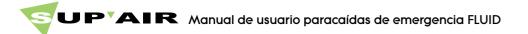
SUP'AIR concibe, produce y comercializa accesorios para el vuelo libre desde 1984. Elegir un producto SUP'AIR supone contar con la garantía de casi 30 años de experiencia, de innovación y de tener en cuenta las opiniones de los usuarios. También es una filosofía: la de no dejar de perfeccionarse y apostar por una fabricación de calidad.

Confiamos en que este manual te parezca completo, claro y agradable de leer. Nuestro consejo es **que lo leas con atención**.

En nuestra página web www.supair. com encontrarás la información más reciente relativa a este producto. Si necesitas más información, no dudes en ponerte en contacto con alguno de nuestros distribuidores. Y, por supuesto, todo el equipo SUP'AIR está a tu disposición en info@supair.com

Te deseamos muchas horas de vuelo agradables y seguras. ¡Y felices aterrizajes!

El equipo SUP'AIR



# Contenido

Introducción				
Datos Técnicos	5			
Componentes	6			
Norma EN 1249_	7			
Utilización	ç			
Conexión del paracaídas a la silla	10			
Plegado_	13			
Tabla de medidas	24			
Mantenimiento	26			
Garantía	27			
Descargo de responsabilidad	27			
Libro de mantenimiento				



# Introducción

Bienvenidos al mundo del parapente tal y como lo entendemos en SUPAIR, un mundo de pasión compartida.

El paracaídas de emergencia FLUID responde a todas las exigencias de los pilotos que priman la seguridad. En efecto, este paracaídas ofrece mejores prestaciones que los paracaídas tradicionales: apertura más rápida, mayor estabilidad y una tasa de caída más baja.

SUP'AIR ha concebido el paracaídas FLUID con su propio equipo de investigacion y desarrollo. Este modelo es ante todo un producto de calidad y de alta gama que garantiza una seguridad óptima.

Utilizamos materiales reconocidos para garantizar una calidad y unas prestaciones elevadas. La concepción de este paracaídas, así como la elección de sus materiales han primado la longevidad y la calidad.

El paracaídas FLUID ha sido homologado conforme a las normas EN 12491 y LTF 91/09. Esto significa que responde a las exigencias de las normas de seguridad europeas y alemanas.

Después de leer este manual, te sugerimos que instales el paracaídas en tu silla para efectuar una prueba de extracción en un pórtico antes del primer vuelo.

Nota: estos tres símbolos te ayudarán durante la lectura de este manual:







iiPeligro!!



# **Datos Técnicos**

FLUID	Talla M	Talla L
	1001/	105.1
PTV máximo*	100 Kg	125 kg
Peso	1.66 Kg	1.87Kg
Superficie	33.3 m²	38.8 m²
Volumen (cm3)	3 800	4 800
Tiempo de apertura	2.5 sec	2.5 sec
Longitud del cono de suspentaje	4.5m	5m





SUP'AIR \_FLUID página 5



# Componentes

Paracaídas plegado dentro de su contenedor.





Este manual contiene las informaciones exigidas por la norma EN 12491. Esta norma europea se requiere para todos los paracaídas de emergencia de parapente. Todos nuestros paracaídas cumplen con esta norma.

Contenido de la norma EN 12491 para la homologación de los paracaídas de emergencia para parapente:

- Pruebas en vuelo: Se despliega el paracaídas en vuelo recto y estabilizado. Para que las pruebas sean reproducibles y no tener en cuenta las interferencias con la vela del parapente, el piloto que hace las pruebas libera el parapente (cuando el efecto pendular está en su máximo, para que la prueba comience con una inestabilidad importante).
- La tasa de caída máxima medida en los últimos 30 metros, con la vela del parapente liberada, debe ser inferior o igual a 5,5 m/s a carga máxima.
- La estabilidad se controla visualmente, de manera subjetiva (si pendulea o no) y se verifica por la tasa de caída del conjunto (un paracaídas inestable conlleva generalmente una tasa de caída más importante).
- La velocidad de apertura de paracaídas debe ser inferior a 5 segundos.
- Prueba estructural (resistencia): Consiste en verificar la resistencia del conjunto a la carga máxima dada para el modelo elegido, a una velocidad horizontal de 40 m/s: un maniquí atado al paracaídas se lanza desde un avión a una velocidad de 40 m/s. No debe producirse ninguna rotura de la cadena bandas-cordinos-vela.

Los certificados de homologación están disponibles en www.supair.com





# TEST DE ESTRUCTURA BAJO LA NORMA Europea Velocidad 32 m/s, o sea, 115 km/h a carga máxima

# La Norma EN 12491



SUP'AIR \_FLUID página 8





# Sobre el uso de paracaídas de emergencia en parapente:

Para empezar, te recordamos que el uso del paracaídas de emergencia no es algo anodino ni está exento de riesgos para el piloto. El paracaídas debe ser utilizado para salir de una situación de emergencia.

- El piloto debe utilizar un paracaídas de emergencia de la talla que corresponda a la horquilla de pesos definida. Cualquier utilización con un peso inferior o superior al límite recomendado deberá ser proscrita.
- El anclaje del paracaídas a la silla debe permitir aterrizar sobre las piernas y en postura erguida.
- La configuración del paracaídas no debe modificarse (bandas, elementos de conexión...) para no comprometer su funcionamiento (y su homologación).
- Es importante adquirir formación sobre el uso del paracaídas de emergencia, y hacerlo únicamente en condiciones seguras.

### Utilización del paracaídas de emergencia:

- Dirige tu vista al asa.
- Agarra el asa y tira de ella hasta que el paracaídas, en su contenedor interior, salga del contenedor ventral o del contendor de la silla.
- Sirviéndote de el asa, lanza el paquete del paracaídas lo más lejos posible de tu parapente. Ese lanzamiento permitirá que el contenedor interior y el asa se separen del paracaídas.

- El paracaídas, gracias a su forma cuadrada, se abrirá rápidamente y con gran facilidad.
- Una vez se haya desplegado el paracaídas, el piloto debe hacer lo posible para neutralizar la vela del parapente, tirando todo lo que pueda de los frenos de manera simétrica.
- Antes de llegar al suelo, el piloto debe estar preparado para amortizar el impacto con las piernas y una técnica apropiada (por ejemplo, un rouléboulé).

### Recomendaciones en caso de amerizaje:

- En caso de caer sobre agua, debe procederse a secar por completo la vela y a estirar los cordinos y reacondicionar el material según las recomendaciones
- Secar el paracaídas al aire libre y a la sombra.
- Preestirar los cordinos con 30 kg de tracción y 50 kg para los del apex, para limitar el encogimiento del nylon debido a la humedad. Es preferible verificar la longitud de los cordinos con 10 kg de tracción (consultar la tabla de medidas de la página 24).
- Plegar el paracaídas según las instrucciones del manual.
- Verificar que el paracaídas haya quedado bien instalado en la silla mediante una prueba de extracción en pórtico.

### Para que estés informado:

Un paracaídas de emergencia homologado según la norma EN12491, tiene una velocidad de impacto teóricamente inferior o igual a 5,5 m/s, lo que corresponde a saltar al suelo desde una altura de 1,8 m. Esta velocidad de impacto puede variar de manera importante en función de varios parámetros: la masa de aire, la carga total, la configuración de la vela del parapente y la presión atmosférica. A continuación, te damos dos ejemplos de incidentes de vuelo que precisaron de lanzar un paracaídas de emergencia de características similares:

- uno de los pilotos, con la vela neutralizada, tocó el suelo a una velocidad de 5,2 m/s.
- el otro piloto, con una vela no neutralizada impactó a más de 9 m/s, o sea, como si hubiera saltado desde una altura de ¡¡¡4 metros!!!

La influencia de la vela del parapente sobre el conjunto vela-paracaídas-piloto es grande y no puede preverse ni cuantificarse. No puede reproducirse durante las pruebas.



Si bien las estadísticas son extremadamente favorables y demuestran la eficacia de los paracaídas de emergencia en parapente, su empleo no debe banalizarse.

# Conexión paracaídas-silla

La instalación del paracaídas y el orden de los pasos varía en función del tipo de bandas que tengas. A continuación encontrarás las explicaciones para el uso:

- de las bandas en Y (ref.: ELESOLOY) >> Te harán falta también 2 Maillon Rapide® cuadrados de 6 mm (ref.: MAILCARIN6) y 2 juntas tóricas (ref.: MPPP044)
- de las bandas normales separadas (ref.: ELESOLOSTD) >> Te hará falta también 1 Maillon Rapide® cuadrado de 7 mm (ref.: MAILCARIN) y 4 juntas tóricas (ref.: MPPP044)

Sigue las instrucciones correspondientes al tipo de bandas que tengas.

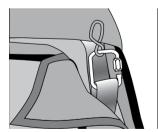
### 1. Conexión del paracaídas a la silla mediante bandas en Y

### >> Conexión del paracaídas a la silla mediante bandas en Y

Haz un nudo de alondra entre la banda del paracaídas y el «pie» de la Y (el extremo en el que el bucle de la cinta es más grande).

### >> Conexión de las bandas en Y a la silla.

- 1. Hazte con dos Maillon Rapide® cuadrados de 6 mm y con dos juntas tóricas.
- Abre los velcros (o cremalleras) situados sobre las hombreras para acceder a los puntos de anclaje del paracaídas situados sobre las cintas de las hombreras.
- 2. Abre el Maillon Rapide®
- Pásalo por el bucle de la cinta
- Pasa una junta tórica por el maillon
- Gira la junta para que forme un ocho
- 3. Pasa el bucle de la banda por el bucle formado en la junta tórica
- Mete el bucle de la banda en el maillon
- 4. Haz un segundo 8 en la junta tórica
- Introduce ese bucle de la junta en el maillón
- 5. Déjalo correctamente en su sitio como en la imagen
- Verifica que las bandas no se desplacen de su sitio
- Cierra a mano la rosca del maillon
- Termina de apretar dando ¼ de vuelta con un alicate



6. Repite los pasos 1 al 5 para el otro lado.

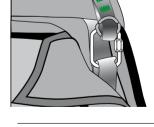


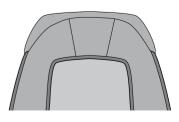
**7.** Aloja el sobrante de las bandas (¡sin nudos!) bajo una de las dos solapas:

- La del lado derecho, si quieres llevar el asa del emergencia en el lado derecho (aconsejado para los diestros).
- La del lado izquierdo, si quieres llevar el asa del emergencia en el lado izquierdo (aconsejado para los zurdos).
- Cierra bien los velcros (o cremalleras) de las solapas.









SUP'AIR \_FLUID página 10

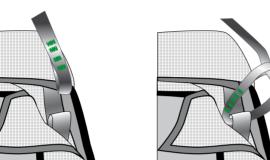


# Conexión paracaídas-silla

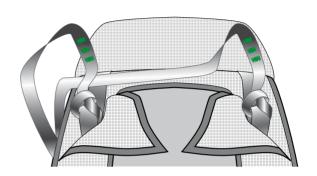
### 2. Conexión del paracaídas de emergencia a la silla con bandas normales separadas

### >> Conexión de las bandas a la silla (con nudos de alondra))

- 1. Abre los velcros situados sobre las hombreras para acceder a los puntos de anclaje del paracaídas situados sobre las cintas de las hombreras
- 2. Conecta cada banda a un punto de anclaie mediante un nudo de alondra. Utiliza el extremo en el que el bucle de la banda tiene mayor tamaño.



- 3. Guía correctamente las bandas
- Verifica que las bandas no se desplacen de su sitio
- Ciñe bien ambos nudos.



### >> Conexión del paracaídas de emergencia - bandas separadas

Hazte con un Maillon Rapide<sup>®</sup> cuadrado de 7 mm y con dos juntas tóricas.

- 1. Abre el Maillon Rapide® cuadrado de 7<sub>mm</sub>
- Pasa el bucle de la banda del paracaídas por el maillon
- Pasa una junta tórica por el maillon
- Gira la junta para que forme un 8



- 2. Pasa una de las bandas por el 8 que forma la junta tórica
- Mete el bucle de esa banda en el maillon
- 3. Hazun segundo 8 en la junta tórica
- Mete ese segundo 8 en el maillon
- 4. Repite los pasos 1 al 3 con la otra banda.
- 5. Guía correctamente las bandas
- Verifica que las bandas no se desplacen de su sitio
- Cierra a mano la rosca del maillon
- Termina de apretar dando 1/4 de vuelta con un alicate









# Conexión paracaídas-silla

### 3. Instalación del paracaídas en su contenedor

Independientemente de que tu contenedor sea ventral o esté integrado en la silla, para instalar tu paracaídas sigue al pie de la letra las instrucciones de montaje dadas por el fabricante del contenedor o de la silla.



# Una vez hayas terminado la instalación, verifica el montaje efectuando al menos una prueba en un pórtico

En caso de duda, haz que un profesional verifique el montaje.

Para verificar el buen

funcionamiento del sistema, haz una prueba de extracción cada 6 meses.

Nota: hacer una prueba de extracción no implica desplegar el paracaídas, pues este último se queda plegado dentro de su contenedor interior.

**Consejo:** Para garantizar una apertura rápida y una buena conservación de tu paracaídas de emergencia, debes desplegarlo y volver a plegarlo cada ó meses. Aprovecha cada ocasión de esas para hacer una prueba de extracción.



El plegado y la instalación del paracaídas en la silla deben hacerse exclusivamente de la manera que se indica en este manual. Declinamos cualquier responsabilidad en el caso de que se haga de otra manera.







Plegar un paracaídas de emergencia para vuelo libre no es muy complicado, pero requiere meticulosidad y rigor. Si no te sientes capaz de hacerlo, te aconsejamos encarecidamente que recurras a alguien competente o especializado.

### Consejo: aprovecha ese plegado para realizar una prueba de extracción.

Antes de cualquier plegado es necesario:

- Verificar con atención todos los cordinos desde la vela a la banda. Aseaúrate de que no estén dañados.
- Airear el paracaídas durante una docena de horas.
- Verificar el tejido para comprobar que no esté dañado o sucio.
- Verificar el buen estado del contenedor interior y el contenedor exterior. Asegúrate de que el asa esté correctamente anclada al contenedor interior.
- Verificar el estado de las gomas que permiten el cierre del contenedor interior.

(Si detectas el menor defecto o si albergas la menor duda, tu paracaídas debe ser enviado a un centro de control o al fabricante para que sea verificado).

### 1. Preparación para el plegado

a. Elabora una lista detallada del material que se usará para el plegado.

- el paracaídas desplegado
- una driza o cordino de unos 20 cm
- un punto fijo al que atar la banda del paracaídas
- pinzas de plegado o saquitos de arena, o libros
- gomas para agrupar los cordinos
- un lápiz o un bolígrafo
- el contenedor interior del paracaídas





### b. Ata el paracaídas a un punto fijo para poder dejarlo bajo tensión







### 1. Preparación del plegado (continuación)

### c. Verifica que el paracaídas esté completamente desenredado

Verifica que el primer y último cordinos del nudo de alondra que sale de la banda corran libremente desde la banda a la vela.

Separa el paracaídas en dos (8 cordinos de cada lado), el cordino del Apex (el tiro central) debe encontrarse en el medio.

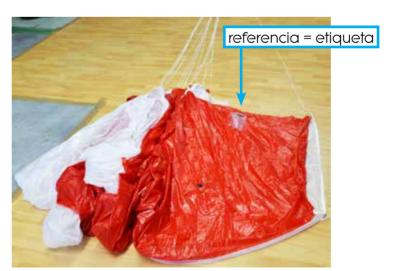
Pon el paracaídas en el suelo.





### d. Saca el primer paño y ponlo plano







### 2. Reunir las cintillas

- a. Pasar el trozo de driza por el bucle de la cintilla del primer paño.
- b. Seguir el borde de ataque hasta el cordino siguiente y luego por la costura del paño hasta encontrar la segunda cintilla.
- c. Proceder del mismo modo hasta haber reunido todas las cintillas, 16 en total.
- d. Dejar el paracaídas con una ligera tensión.

Las cintillas son unas pequeñas cintas blancas terminadas en un bucle.

Plegado







Para todos los pasos siguientes, sujetar firmemente la driza que mantiene agrupadas las cintillas, para que permanezcan así.





### 3. Aplanado de los paños

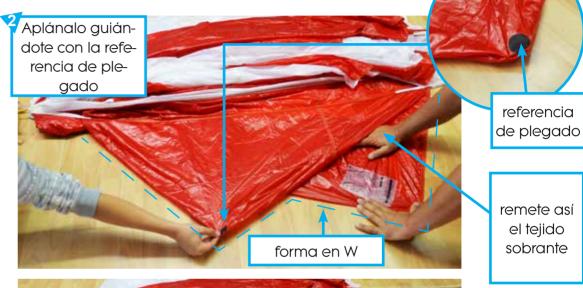
No olvides mantener firmemente la driza que mantiene las cintillas para que permanezcan juntas durante el plegado.

a. Saca el primer paño y aplánalo (el de la etiqueta)

Este es un paño de esquina, es rojo y se aplana en dos tiempos para dejarlo en forma de W.



b. Sigue el borde de ataque para encontrar el segundo paño Este paño se aplana en un único gesto para dejarlo de forma rectangular.







remete así el tejido sobrante



\_FLUID página 16



### 3. Aplanado de los paños (continuación)

### d. Sigue el borde de ataque para encontrar el cuarto paño

Este es un paño de esquina, es blanco y se aplana en dos tiempos para dejarlo en forma de W guiándose con la referencia.



>> >> El primer lado ya está plegado, continúa repitiendo los pasos a, b, c y d, para plegar los otros tres lados del mismo modo.





### 4. Separación del paracaídas en dos mitades

No olvides mantener firmemente la driza que mantiene las cintillas para que permanezcan juntas durante el plegado.

Este paso consiste en dejar aplanado el paracaídas de manera simétrica.

Haciendo los movimientos inversos a los precedentes, reabre en dos el paracaídas.

Voltea hacia el otro lado 1 paño blanco en W (1), un paño blanco en rectángulo (2), un paño rojo en rectángulo (3) y luego un paño rojo en W (4), todo eso dos veces.

Detente en el segundo paño rojo en W













### 5. Plegado del paracaídas

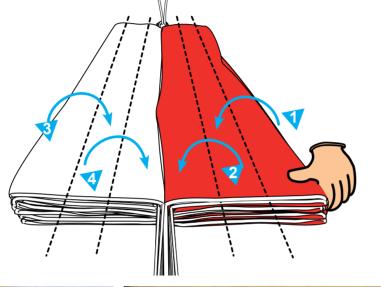
No olvides mantener firmemente la driza que mantiene las cintillas para que permanezcan juntas durante el plegado.

a. Pliega cada lado del paracaídas en caracol (2 pliegues), y luego pon una mitad sobre la otra para obtener una tira del ancho del contenedor

interior.



Ayúdate con pinzas o con saquitos de arena para mantener los pliegues durante la manipulación















SUP'AIR \_FLUID página 19



### 5. Plegado del paracaídas (continuación)

No olvides mantener firmemente la driza que mantiene las cintillas para que permanezcan juntas durante el plegado.

### b. Plegado en acordeón del paracaídas







## EXTRAER INMEDIATAMENTE LA DRIZA QUE MANTENÍA UNIDAS LAS CINTILLAS







### 6. Instalación del paracaídas en su contenedor interior

a. Pon el contenedor interior por encima y luego dale a todo la vuelta dejando un poco de espacio por delante del borde de ataque para meter los cordinos plegados en zetas.



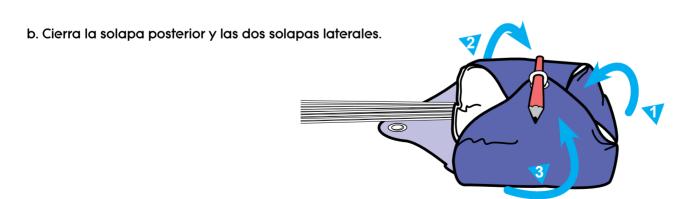




Posición del bucle: extremo opuesto a los cordinos



No tires de los cordinos, no deben estar tensos. Al contrario, es preferible dejarlos tal cual, encima de la tela.

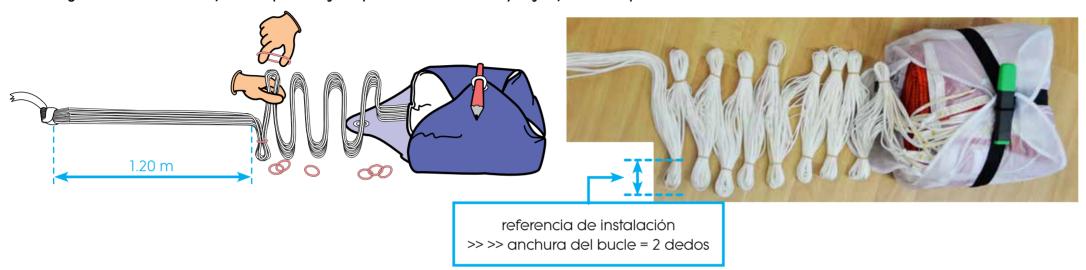




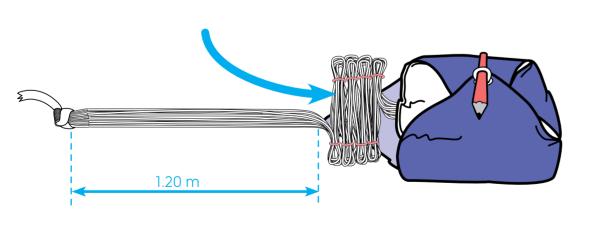


### 6. Instalación del paracaídas en su contenedor interior (continuación)

c. Pliega en zeta los cordinos, en el espacio dejado por delante de la tela y deja 1,20 metros para el exterior.



d. Pon los cordinos plegados en Z por delante de la tela, dejando 1,20 metros para el exterior.



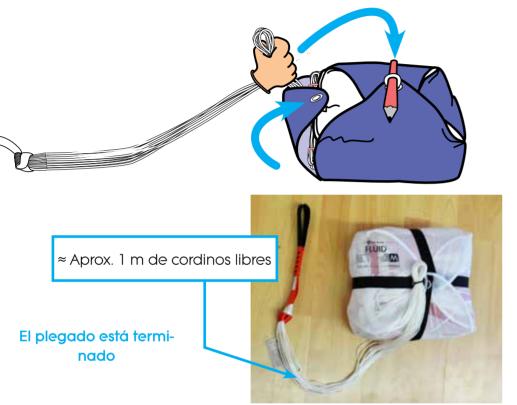




### 7. Cierre del contenedor interior

Plegado

a. Cierra la cuarta solapa y pasa un bucle de cordinos (unos 5 cm = 3 dedos) por la goma principal, para asegurar el cierre del contenedor interior.





b. Verifica que el material listado al comienzo del plegado esté completo y que por tanto no haya quedado ningún accesorio utilizado dentro del paracaídas plegado.





En nuestra página web hay disponible un video sobre el uso y el plegado de este paracaídas

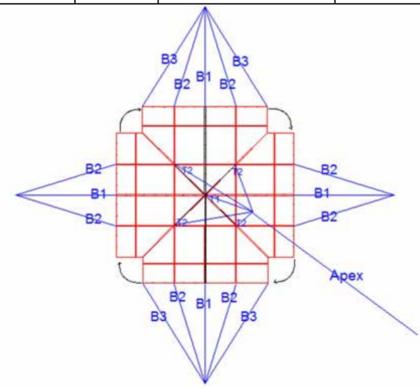


# Tabla de medidas

### Medidas\* de los cordinos del paracaídas FLUID en talla M

\* Medidas de corte bajo una tensión de 5 kg

CORDINOS	Corta- dos	Cosidos	Número de cordinos	Materia- les			
В1	4840	4530	4				
B2	4965	4655	8	<b>.</b>	2411	Dos veces 155 mm de longi- tud suplementaria. (35 mm	
В3	5315	5005	4			bucle + 120 mm entrelaza-	
Tl	2420	2110	1 line 4		_	costura 90 mm entrelazado 120 mm bucle 35 mm	
T2	2910	2600					₩ Date 35 11111
Apex	3300	2800	1	Liros 00099- 1629	Dos veces 250 mm de longi- tud suplementaria. (50 mm bucle + 200 mm entrelaza- do – longitud de la costura = 90 mm	Costura 150 mm   bucle 50 mm	



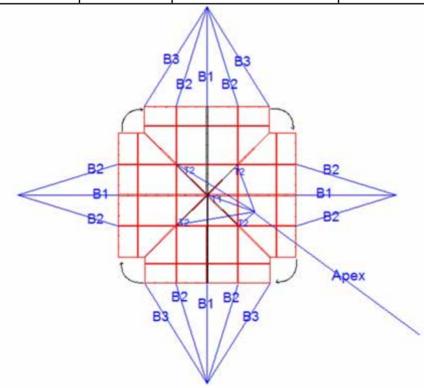


# Tabla de medidas

### Medidas\* de los cordinos del paracaídas FLUID en talla L

\* Medidas de corte bajo una tensión de 5 kg

CORDINOS	Corta- dos	Cosidos	Número de cordinos	Materiales			
В1	5295	4985	4	0 1 0 411			
В2	5435	5125	8	Cousin 2411 Dos veces 155 mm de longitud suplementaria. (35 mm bucle + 120 mm entrelazado – longitud de la costura = 90 mm		longitud suplementaria.	
В3	5820	5510	4				
T1	2630	2320	1		costura 90 mm entrelazado 120 mm bucle 35 mm		
T2	3170	2860	4		- Crimerazado 120 mm		
Apex	3580	3080	1	Edelrid A-6798-600- 001	Dos veces 250 mm de longitud suplementaria. (50 mm bucle + 200 mm entrelazado – longitud de la costura = 90 mm	Costura 150 mm entrelazado 200 mm bucle 50 mm	



# **MANTENIMIENTO**

### **MANTENIMIENTO**

En caso de contacto con humedad, debes secarlo de inmediato para evitar cualquier aparición de moho. Un contacto con gasolina u otro agente disolvente o producto químico puede mermar de manera considerable la resistencia de tu paracaídas de emergencia. En ese caso, el paracaídas debe ser revisado por el fabricante o por un taller especializado. El contenedor exterior puede lavarse (¡sin el paracaídas!) con agua y jabón neutro, y luego aclararse y secarse. Para el paracaídas y los cordinos emplea únicamente agua sin jabón.

### Almacenaje y transporte

Cuando no lo estés utilizando, guarda tu paracaídas en un lugar seco, fresco, limpio y al abrigo de la radiación UV. En los transportes, protege bien la silla de todo tipo de agresiones mecánicas y de los rayos UV (llévala en una mochila). Evita los transportes largos en condiciones húmedas.

### FRECUENCIA DE PLEGADOS

Para garantizar una apertura rápida y una buena conservación de tu paracaídas de emergencia, debes desplegarlo y volver a plegarlo cada 6 meses.

### **VIDA ÚTIL**

Tu paracaídas tiene una vida útil prevista de al menos 10 años tras su compra si las condiciones de utilización y almacenamiento han sido respetadas. Más allá de ese periodo, te recomendamos que le hagas un control completo en un taller concertado. Te recomendamos igualmente ese control en caso de que uses el paracaídas con regularidad.

### **RECICLADO**

Todos los materiales utilizados han sido seleccionados por sus excelentes características técnicas y medioambientales. Ningún componente de nuestros paracaídas es peligroso para el medio ambiente. Un gran número de nuestros componentes son reciclables. Te invitamos a que en lugar de desechar tu paracaídas lo lleves a un centro donde reciclen textiles. También puedes llevárselo a tu distribuidor de SUP'AIR quien no los hará llegar.

### Reparaciones

A pesar del empleo de materiales de calidad, tu paracaidas puede sufrir deterioro. En ese caso, debe revisarse y repararse en un taller autorizado.

### Piezas de repuesto

- POD

### **Materiales**

>> CORDINOS

Cousins 2441 rescue line
Liros 00099 - 1629
Edelrid

>> Tejidos Dominico D20



# Garantía

SUP'AIR pone el máximo cuidado en el diseño y la fabricación de sus productos. SUP'AIR garantiza sus paracaídas dos años, a partir de la fecha de compra, contra defectos de fabricación o fallos de diseño o concepción que puedan presentarse con un uso normal del producto. Anularán la garantía la utilización abusiva o incorrecta, así como una exposición desproporcionada a factores agresivos que dañen el producto (por ejemplo, altas temperaturas, exposición solar intensa, humedad alta).

# Descargo de responsabilidad



El parapente es una actividad que requiere atención, conocimientos específicos y buen juicio y sentido común. Hay que ser prudentes, aprender las técnicas adecuadas en el seno de organismos autorizados (escuelas, etc), contratar los seguros y las licencias correspondientes y saber evaluar tu nivel respecto a las condiciones. SUP'AIR no asume responsabilidad alguna en relación con tu práctica del parapente. Toda utilización o montaje distintos a los descritos en el presente manual eximirán a SUP'AIR de cualquier responsabilidad.



Este producto SUP'AIR ha sido concebido exclusivamente para la práctica del parapente. Toda otra actividad como el paracaidismo o el salto BASE están totalmente prohibidas con este producto.

# Equipamiento del piloto



Es esencial usar casco, así como calzado y ropa apropiados. Igualmente importante es volar con un paracaídas de emergencia adaptado a tu peso y correctamente instalado en la silla.

# Ficha de mantenimiento

En esta página podrás anotar todo el historial de uso de tu paracaidas FLUID

Fecha de la compra:	Mantenimiento	Mantenimiento		
•	☐ Reventa	☐ Reventa		
Nombre del propietario:	Fecha	Fecha		
Nombre y sello del comercio:	Nombre del taller / nombre del comprador	Nombre del taller / nombre del comprador    Mantenimiento   Reventa		
	<ul><li>☐ Mantenimiento</li><li>☐ Reventa</li></ul>			
	Fecha	Fecha		
	Nombre del taller / nombre del comprador	Nombre del taller / nombre del comprador		

